



澳大利亚——新西兰社会保障协议

澳大利亚社会保障体系

澳大利亚的社会保障体系与其他大多数发达国家不尽相同。每个人的养老金由澳大利亚政府从总社保资金中支出，而不是从个人和雇主存入的社会保险基金中提取。因此，领取澳大利亚的养老金，政府需要对你的收入和资产进行评估。

Department of Human Services (DHS)负责向个人发放澳大利亚社会保障福利金。

如果你想申请澳大利亚社会保障福利金，你必须告诉我们你所有的，以及在某些情况下，你配偶¹所有的收入和资产。

本协议对你有何帮助？

总体来说，本协议使得你可以在澳、新两国中任意一国提交社会保障福利金申请。它使得你可以将在澳大利亚和新西兰居住的时间累计，以满足获得福利金的最低居住要求。

哪些人可以获得澳大利亚福利金？

如果你生活在澳大利亚或新西兰，你可以在任意一国提交申请，要求领取 Australian Age Pension、Disability Support Pension 或 Carer Payment。

满足本协议福利金领取资格，你需要符合以下基本要求*：

Age Pension

满足以下条件，你可能可领取 Age Pension：

- 你超过符合要求的年龄（访问 humanservices.gov.au 了解详细信息），并且
- 你在澳大利亚生活的总时间和/或你在新西兰 Working Age Residence² 时间总计超过 10 年。

Disability Support Pension

满足以下条件，你可能可领取 Disability Support Pension (DSP)：

- 你身患残疾，或
- 永久失明，并且
- 你是在澳大利亚生活期间变为残疾或失明的，或
- 你在新西兰居住时致残，并且你在澳大利亚居住的总时间和/或你在新西兰的 Working Age Residence² 总时间累计超过 10 年。

Carer Payment

满足以下条件，你可能可领取 Carer Payment:

- 你的配偶领取 DSP
- 你全职在家照顾你的配偶，并
- 你在澳大利亚和/或新西兰居住超过两年以上。

注意：如果你递交申请时身处澳大利亚境外，通常你需要满足至少 12 个月 Australian Working Age Residence² 的条件，并且其中至少有 6 个月必须是连续的。

*获得福利金可能需要你满足其他额外要求。

哪些人可以获得新西兰福利金？

根据协议，你可以将 Australian Working Age Residence² 时间与你在新西兰居住时间相加，以满足获得 New Zealand Superannuation、Veterans Pension 和 Supported Living Payment 的最低要求。

新西兰养老金管理部门（New Zealand pension authorities）全权决定新西兰福利金相关事项。欲了解更多有关新西兰福利金的信息，请联系新西兰养老金管理部门（New Zealand pension authorities³）。

如何申请？

如果你在澳大利亚，想要：

- 根据本协议申请澳大利亚福利金，请访问 humanservices.gov.au
- 申请新西兰福利金，请联系养老金管理部门⁴，或
- 在离你最近的 Department of Human Services Service Centre 递交申请。

如果你是在新西兰，想要：

- 申请新西兰福利金，请联系你当地的 New Zealand Work and Income office
- 申请澳大利亚福利金，请：
 - 联系你当地的 New Zealand Work and Income office
 - 联系养老金管理部门，或
 - 从 humanservices.gov.au 下载申请表格。

你也可以在任何本地 New Zealand Work and Income office 递交申请。

澳大利亚福利金申请可最早在满足条件前 13 周递交。递交申请时必须同时提供所有支持文件。如果无法同时提供所有支持文件，你的申请可能不会被接受。

更多信息

如果你想了解更多详细信息，请联系我们⁴ 获得免费的帮助和建议。

免责声明

本出版物内信息仅作现有福利金及服务的指导。

内容以 2017 年 7 月情况为准。在该日期之后使用本出版物，请与我们联系确认具体信息是否为最新。

我应该递交申请吗？

只有你递交申请，并考量你的情况后，我们才能确定你是否可以获得福利金。是否提出福利金申请是你的责任，由你决定。

福利金自何日起可领取？

大多数政府福利金将自你递交申请之日起或其后开始发放。越早递交申请，你才能够越快领取福利金。

申请澳大利亚福利金，必须在递交申请的同时提供所有支持文件。如果不这样做，你的申请可能不会被接受。

与第三方打交道时，你需要做什么？

你可能会与非我们的工作人员的第三方打交道。如果是这种情况，请记住，我们没有授权任何第三方向你提供有关福利金的信息或建议。

注释说明

| | |
|-----------------|--|
| 1. 配偶的定义 | <p>对于我们而言，配偶是指这样的人：正与你一同生活，或常常与你共同生活；与你注册结婚（无论是异性或同性），或与你拥有同居关系（无论是异性或同性）。</p> <p>本部门认为，从两人以伴侣名义开始一同生活时，即认定同居关系成立。</p> <p>本部门承认所有种类伴侣，无论是异性伴侣抑或同性伴侣。</p> |
|-----------------|--|

| | |
|--|---|
| <p>2. 居住的定义</p> | <p>“澳大利亚居住时间”是指你以澳大利亚公民或澳大利亚永久签证持有者身份居住在澳大利亚的时间。根据本协议，新西兰公民在澳大利亚合法居住的时间也计入“澳大利亚居住时间”。</p> <p>任何长短的“澳大利亚居住时间”都可作为申请澳大利亚福利金的资格证明。</p> <p>“新西兰”仅指新西兰本土，不包括外部领土、新西兰的受保护领地和第三国。库克群岛、纽埃、托克劳、汤加、萨摩亚等在本协议中不被认为是新西兰的一部分。</p> <p>“Working Age Residence”指年龄在20周岁至养老金年龄之间的居住时段。</p> |
| <p>3. 新西兰社会保险部门联系方式</p> | <p>Senior Services International Ministry of Social Development PO Box 27178 Wellington NEW ZEALAND</p> <p>在澳大利亚境内拨打Freecall™1800 150 479 电话: +64 4 978 1180 传真: +64 4 918 0159</p> |
| <p>4. Department of Human Services 联系方式</p> | <p>前往 humanservices.gov.au</p> <p>在澳大利亚境内拨打131 673。</p> <p>仅在新西兰境内拨打0800 441 248。</p> <p>注: 拨打本国际Freecall™号码，你可以直接联系Department of Human Services。本Freecall™可能无法在新西兰境内所有区域使用，并且使用移动电话或公共电话拨打可能产生费用。使用公用付费电话拨打时，你可能需要插入电话卡或投币支付本地电话通话费，此费用在通话结束时可能不会退还。</p> <p>如果你如上述情况无法使用该Freecall™号码，请拨打+61 3 6222 3455联系我们。</p> <p>注: 拨打此号码通话将收费——使用移动电话拨打可能收取较高的费用。</p> <p>传真: +61 3 6222 2799</p> <p>地址: GPO Box 273, Hobart, Tasmania 7001, Australia。</p> |



Social Security Agreement between Australia and New Zealand

Australia's social security system

Australia's social security system is different to those of most other developed countries. Each person's pension is paid by the Australian Government out of general funds, rather than through contributions paid by individuals and employers into a social insurance fund. For this reason, Australian pensions are income and asset tested.

The Department of Human Services (DHS) delivers Australian social security payments to individuals.

You will have to tell us about all of your, and in some instances, your partner's¹ income and assets if you want to claim an Australian pension.

How does the agreement help you?

The agreement generally allows you to lodge a claim for payment from either country. It also allows you to add together certain periods of residence in Australia and New Zealand, so you can meet the minimum residence requirements for payment.

Who can get an Australian payment?

If you live in Australia or New Zealand, you can lodge a claim for the Australian Age Pension, Disability Support Pension or Carer Payment in either country.

To qualify under the agreement, you need to meet the following basic requirements*:

Age Pension

You may be able to get Age Pension if:

- you are over the qualifying age (go to humanservices.gov.au for details), and
- the total period of time you have lived in Australia and/or your periods of Working Age Residence² in New Zealand add up to more than 10 years.

Disability Support Pension

You may be able to get Disability Support Pension (DSP) if:

- you have a disability, or
- you are permanently blind, and
- your disability/blindness occurred while you were living in Australia, or
- your disability occurred while you were living in New Zealand and the total period of time you have lived in Australia and/or your periods of Working Age Residence² in New Zealand add up to more than 10 years.

Carer Payment

You may be able to get Carer Payment if:

- your partner receives DSP

- you are providing full-time care for your partner, and
- you have lived in Australia and/or New Zealand for more than two years.

Note: if you live outside Australia when you claim, you generally need at least 12 months Australian Working Age Residence², of which six months must be continuous.

*There may be additional requirements you need to meet before you can be paid.

Who can get a New Zealand payment?

Under the agreement, you can add periods of Australian Working Age Residence² to your periods of residence in New Zealand to meet the minimum requirement for New Zealand Superannuation, Veterans Pension and Supported Living Payment.

The New Zealand pension authorities make all decisions about New Zealand payments. For more information about New Zealand payments, you should contact the New Zealand pension authorities³.

How do I claim?

If you are in Australia, to claim:

- an Australian payment under the agreement, go to **humanservices.gov.au**
- a New Zealand payment, contact the department⁴, or
- lodge your claim at your nearest Department of Human Services Service Centre.

If you are in New Zealand, to claim:

- a New Zealand payment, contact your local New Zealand Work and Income office
- an Australian payment:
 - contact your local New Zealand Work and Income office
 - the department, or
 - download the claim forms from **humanservices.gov.au**

You can also lodge your claim at any local New Zealand Work and Income office.

Claims for Australian payments can be lodged up to 13 weeks early. You must lodge your claim and all supporting documents at the same time. If you do not do this your claim may not be accepted.

For more information

If you would like more detailed information you should contact us⁴ for free help and advice.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services available.

The information in this factsheet is accurate as at July 2017. If you use this publication after that date, please check with us that the details are up to date.

Should I lodge a claim?

We can't be sure if you will get a payment until you lodge a claim and your circumstances are taken into account. It is your responsibility to decide whether you lodge a claim for payment or not.

From what date are the payments available?

Most government payments are paid from, or after the date on which the application is made. The sooner you lodge your application, the quicker you may be paid.

For Australian payments, you must lodge your claim and all supporting documents at the same time. If you don't your claim may not be accepted

What do you need to do when dealing with a third party?

You may deal with a third party who is not a member of our staff. If you do so, please remember that we have not authorised any third parties to provide information or advice to you about payments.

Notes

| | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Definition of a partner | <p>For our purposes, a person is considered to be your partner if you and the person are living together, or usually live together; are married, in a registered relationship (opposite or same-sex), or in a de facto relationship (opposite or same-sex).</p> <p>The department considers a person to be in a de facto relationship from the time they start living with another person as a member of a couple.</p> <p>The department recognises all couples: opposite-sex and same-sex.</p> |
| 2. Residence definitions | <p>'Australian residence' means periods when you were residing in Australia as an Australian citizen or Australian permanent visa holder. The Agreement allows 'Australian residence' to also include periods when a New Zealand citizen resides lawfully in Australia.</p> <p>Any period of Australian residence can be used to qualify for an Australian payment.</p> <p>'New Zealand' means New Zealand only and excludes external territories, protectorates of New Zealand and 3rd countries. Cook Islands, Niue, Tokelau, Tonga, Samoa, etc. are not recognised as part of New Zealand under the Agreement.</p> |

| | |
|---|---|
| | <p>'Working Age Residence' is period/s of residence between the ages of 20 and age pension age.</p> |
| <p>3. New Zealand social insurance contact details</p> | <p>Senior Services International Ministry of Social Development PO Box 27178 Wellington NEW ZEALAND Freecall™ from within Australia 1800 150 479 Call +64 4 978 1180 Fax +64 4 918 0159</p> |
| <p>4. Department of Human Services contact details</p> | <p>Go to humanservices.gov.au</p> <p>Call 131 673 from within Australia.</p> <p>Call 0800 441 248 from New Zealand only.</p> <p>Note: this international Freecall™ number connects you directly to the Department of Human Services. This Freecall™ may not be available from every location within New Zealand and may not be free from mobile phones or public phones. You may need to insert coins/card in payphones as for a local call and this may not be refunded at the end of the call.</p> <p>If you are not able to use the Freecall™ number listed above, please contact us on +61 3 6222 3455.</p> <p>Note: call charges apply—calls from mobile phones may be charged at a higher rate.</p> <p>Fax +61 3 6222 2799</p> <p>Write to GPO Box 273, Hobart, Tasmania 7001, Australia.</p> |